



Gemeinde **Fläsch**

B O T S C H A F T

zur Urnenabstimmung vom Sonntag, 13. Dezember 2020

Sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Der Gemeindevorstand hat aufgrund der aktuellen Pandemiesituation entschieden, anstelle der vorgesehenen Gemeindeversammlung eine Urnenabstimmung durchzuführen. Dazu unterbreitet er Ihnen folgende Vorlagen:

Erste Vorlage: Genehmigung Budget 2021

Zweite Vorlage: Festlegung Steuerfuss 2021

Fläsch, im November 2020

Im Namen des Gemeindevorstandes

Der Präsident: René Pahud

*Hinweis: Mit der Botschaft erhalten Sie Ihren Stimmrechtsausweis und für jede Vorlage einen Abstimmungszettel. Sie können Ihre Stimme während den Urnenöffnungszeiten direkt an der Urne abgeben. Für die **briefliche Stimmabgabe** füllen Sie die Stimmzettel aus und verschliessen Sie diese im **Stimmkuvert** oder einem privaten, neutralen Kuvert. Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis. **Ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig!** Legen Sie das Stimmkuvert mit den Stimmzetteln und dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Zustellkuvert in dem Sie die Abstimmungsunterlagen erhalten haben. Sie können das Zustellkuvert entweder frankiert per Post zustellen oder in den Gemeindebriefkasten beim Gemeindehaus einwerfen.*

Das Budget 2021 kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen oder auf unserer Homepage unter www.flaesch.ch heruntergeladen werden.



Gemeinde **Fläsch**

Kommunale Volksabstimmung vom 13. Dezember 2020 (anstelle der Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2020)

Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Aufgrund der aktuellen Pandemiesituation hat die Regierung den Gemeinden mit einer notrechtlichen Verordnung (Ermächtigungsverordnung) die Möglichkeit gegeben, Urnenabstimmungen durchzuführen, auch wenn dies in der Verfassung nicht vorgesehen ist.

Der Gemeindevorstand hat wegen den stark zugenommenen aktiven Fällen von COVID-19 entschieden, die ursprünglich auf den 9. Dezember 2020 angesetzte Gemeindeversammlung ausfallen zu lassen und Ihnen als Ersatz die vorgesehenen Traktanden als Abstimmungsvorlagen zur Urnenabstimmung zuzustellen. Der Abstimmungstermin für die kommunale Volksabstimmung wurde auf den **Sonntag, 13. Dezember 2020** festgelegt. Bei der Durchführung der Urnenabstimmung gilt sinngemäss das Gesetz über die politischen Rechte im Kanton Graubünden. Die Durchführung einer Urnenabstimmung soll insbesondere auch die Möglichkeit der brieflichen Stimmabgabe beinhalten, wie sie von kantonalen Abstimmungen bekannt ist. Die Resultate werden am Abstimmungssonntag auf unserer Homepage www.flaesch.ch veröffentlicht und danach im offiziellen Publikationsorgan (Bezirksamtsblatt) publiziert.

Der Gemeindevorstand hat sich den Entscheid nicht leichtgemacht, sieht er doch die Gemeindeversammlung als wichtiges Element der direkten Demokratie an. In dieser unsicheren Zeit kann jedoch mit einer Urnenabstimmung allen Stimmberechtigten die Möglichkeit zur Stimmabgabe gegeben werden, ohne persönlich anwesend zu sein. Dies betrifft vor allem jene, die einer Risikogruppe angehören oder in Quarantäne sind.

Der Gemeindevorstand bringt die ursprünglich vorgesehenen Vorlagen der Gemeindeversammlung zur Abstimmung. Es handelt sich dabei um das Budget 2021 und den Steuereffuss 2021. Die Genehmigung der beiden Vorlagen erachtet der Gemeindevorstand als unaufschiebbar, damit die operative Handlungsfähigkeit der Gemeinde ab dem 1. Januar 2021 sichergestellt werden kann.

Die Unterlagen zu den Abstimmungsvorlagen können auf unserer Homepage www.flaesch.ch oder während den Schalterstunden auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Zudem kann das Budget 2021 auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Bei Fragen zu den Abstimmungsvorlagen oder zur beiliegenden Botschaft wenden Sie sich bitte direkt an den Gemeindepräsidenten René Pahud r.pahud@flaesch.ch oder die Gemeindeverwaltung info@flaesch.ch 081 302 23 95.

Bitte beachten Sie, dass am 29.11.2020 eine eidgenössische Volksabstimmung stattfindet. Wir haben die Unterlagen zur kommunalen Volksabstimmung (Stimmrechtsausweis, Abstimmungszettel) farblich anders gestaltet, damit keine Verwechslung entsteht. Sie müssen die beiden Abstimmungen getrennt in verschiedenen Kuverts mit zwei Stimmrechtsausweisen separat durchführen, damit diese gültig sind.

Wir danken Ihnen für das Verständnis und bitten Sie, Ihr Stimmrecht wahrzunehmen und abzustimmen.

FÜR DEN GEMEINDEVORSTAND

Gemeindepräsident
René Pahud

Gemeindeschreiberin
Barbara Hunger

Erste Vorlage Genehmigung Budget 2021

Der Gemeindevorstand unterbreitet Ihnen, gestützt auf Art. 26 der Gemeindeverfassung, das Budget für das Jahr 2021. Das vorliegende Budget wurde nach dem HRM2-Kontoplan und den entsprechenden Bestimmungen des revidierten Haushaltsgesetzes des Kantons Graubünden erstellt.

Die Erfolgsrechnung sieht bei einem Aufwand von 3'686'150 (2020 CHF 3'651'240) und einem Ertrag von 3'648'100 (2020 CHF 3'790'091) einen Aufwandüberschuss von 38'050 (2020 Ertragsüberschuss CHF 138'851) vor. Der budgetierte Cashflow beziffert sich auf 311'500 und liegt somit tiefer als im Budget 2020 (CHF 464'121).

Die Zunahme beim Gesamtaufwand gegenüber dem Budget 2020 ist marginal. Für die Abschreibungen sind im Budget 2021 Aufwendungen von 406'700 (Budget 2020 CHF 378'700) vorgesehen.

Der Gesamtertrag wurde um rund CHF 150'000 tiefer budgetiert als im Vorjahr. Dies aufgrund der Empfehlungen des Kantons zu den Steuerausfällen wegen Covid-19. Folgende Steuererträge sind betroffen:

- Bei den Einkommenssteuern der natürlichen Personen rechnen wir mit einem Ausfall von CHF 100'000.
- Die Steuererträge bei den juristischen Personen haben wir um CHF 50'000 tiefer veranschlagt.

Als Grundlage für die Budgetierung dient ein Steuerfuss von 70%.

Die vorgesehenen Nettoinvestitionen belaufen sich auf CHF 875'000 (2020 CHF 2'722'750). Die grössten Beiträge entfallen dabei auf die Sanierung des Abwasserpumpwerkes mit dem Regenbecken (CHF 540'000) und den Teilbeitrag an die Kreisschule Maienfeld (CHF 240'000). Beide Kredite wurden durch die Gemeindeversammlung bereits genehmigt.

Wir verzichten darauf, jedem Haushalt ein detailliertes Budget zuzustellen und präsentieren Ihnen stattdessen auf den nachfolgenden Seiten eine entsprechende Kurzfassung. Die ausführliche Version kann auf der Gemeindeverwaltung (Tel. 081 302 23 95 / E-Mail: info@flaesch.ch) bezogen oder von der Homepage unter www.flaesch.ch heruntergeladen werden.

Finanzplan 2021 bis 2025

Die Finanzplanung ist ein wichtiges Führungsinstrument. Schon bei der Projektierung von Investitionen müssen Auswirkungen aufgezeigt werden.

Im Planungszeitraum 2021 bis 2025 werden alle vorgesehenen Investitionen aufgelistet und das ungefähre Ausführungsjahr sowie die Kosten geschätzt. Die Aufnahme von Investitionen in die Finanzplanung heisst nicht, dass die Realisierung, das Ausführungsdatum oder die geschätzten Kosten verbindlich sind. Die Finanzplanung wird jährlich überarbeitet und den Entwicklungen angepasst. Das letzte Wort haben selbstverständlich die Stimmberechtigten mit der Genehmigung von Kreditanträgen und dem Budget.

	Budget 2021	Finanzplan 2022	Finanzplan 2023	Finanzplan 2024	Finanzplan 2025
Erfolgsrechnung					
Aufwand ohne Abschreibungen	3'279'450	3'184'147	3'174'379	3'177'187	3'178'831
Abschreibungen	406'700	429'974	454'005	459'005	464'005
Total Aufwand	3'686'150	3'614'121	3'628'384	3'636'192	3'642'836
Ertrag ohne Steuern der nat. Personen	1'953'100	1'952'233	1'952'233	1'952'233	1'952'233
Einkommens- und Vermögenssteuern	1'695'000	1'808'000	1'817'000	1'817'000	1'817'000
Total Ertrag	3'648'100	3'760'233	3'769'233	3'769'233	3'769'233
Saldo Erfolgsrechnung	-38'050	146'112	140'849	133'041	126'397
Kennzahlen					
Nettoinvestitionen	875'000	1'060'000	500'000	200'000	200'000
Entwicklung der Schulden (Fremdkredite)	6'350'000	6'800'000	6'750'000	6'400'000	6'100'000
Cashflow	311'500	528'485	531'253	528'445	526'801

Investitionsrechnung

In der Planung sind folgende grössere Investitionen enthalten:

- Sanierung Gebäude Kreisschule Maienfeld
- Sanierung Grundwasserpumpwerk
- Sanierung Abwasserpumpwerk und Regenbecken
- Sanierung Brücke Mühlbach
- Ortsplanrevision

Finanzplanergebnisse

Im Budget 2021 ist ein Aufwandüberschuss von 38'050 vorgesehen. In der Finanzplanungsperiode 2022 bis 2025 rechnen wir mit positiven Ergebnissen. Die Fremdmittel werden voraussichtlich auf rund 6.8 Millionen Franken zu stehen kommen. Der finanzielle Spielraum bleibt somit für die Gemeinde weiterhin eng.

Steuerfuss gemäss Finanzplanung

Nach wie vor ist in der Finanzplanung keine Steuerfusserhöhung vorgesehen. Der Gemeindevorstand beurteilt die Steuerfussituation - in Absprache mit der GPK - von Jahr zu Jahr. Es ist sehr wichtig, dass ein hoher Cashflow erzielt werden kann, damit die Fremdverschuldung so tief als möglich gehalten werden kann.

Erfolgsrechnung Übersicht

Gemeinde Fläsch		ERFOLGSRECHNUNG		
<i>Artengliederung</i>		Budget 2021	Budget 2020	Rechnung 2019
3	AUFWAND	3'686'150	3'651'240	3'469'671.29
30	Personalaufwand	1'037'850	980'270	1'102'206.11
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	625'050	692'330	650'615.33
33	Abschreibungen	406'700	378'700	163'085.45
34	Finanzaufwand	80'500	80'500	5'071.70
35	Einlagen in Fonds u. Spezialfinanzierungen	21'750	24'920	66'507.44
36	Transferaufwand	1'264'300	1'225'890	1'249'374.41
37	Durchlaufende Beiträge	100'000	100'000	104'425.65
38	Ausserordentlicher Aufwand	0	0	500.00
39	interne Verrechnungen	150'000	168'630	127'885.20
4	Ertrag	3'648'100	3'790'091	4'035'141.59
40	Fiskalerertrag	2'203'000	2'357'100	2'307'129.80
41	Regalien und Konzessionen	207'500	227'500	205'723.58
42	Entgelte	438'700	418'400	481'308.53
43	Verschiedene Erträge	0	0	2'292.50
44	Finanzertrag	244'100	239'000	260'439.57
45	Entnahme aus Fonds u. Spezialfinanzierungen	78'900	78'350	52'758.07
46	Transferertrag	225'900	201'111	390'231.69
47	Durchlaufende Beiträge	100'000	100'000	104'425.65
48	Ausserordentlicher Ertrag	0	0	102'947.00
49	Interne Verrechnungen	150'000	168'630	127'885.20
Total Aufwand		3'686'150	3'651'240	3'469'671.29
Total Ertrag		3'648'100	3'790'091	4'035'141.59
Ertragsüberschuss		-38'050	138'851	565'470.30

Gemeinde Fläsch		ERFOLGSRECHNUNG				
Funktionale Gliederung	Budget 2021		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	917'950	201'400	944'090	194'900	718'750.23	188'412.95
Nettoaufwand		716'550		749'190		530'337.28
1 ÖFF. ORDNUNG UND SICHERHEIT	68'900	77'400	73'240	79'570	81'293.35	99'589.94
Nettoertrag	8'500		6'330		18'296.59	
2 BILDUNG	1'219'700	91'300	1'145'130	83'520	1'252'554.19	121'066.30
Nettoaufwand		1'128'400		1'061'610		1'131'487.89
3 KULTUR, SPORT U. FREIZEIT, KIRCHE	64'000		63'500		52'318.91	
Nettoaufwand		64'000		63'500		52'318.91
4 GESUNDHEIT	193'800	6'400	169'030		190'805.45	6'363.35
Nettoaufwand		187'400		169'030		184'442.10
5 SOZIALE SICHERHEIT	89'000		103'950		84'934.96	
Nettoaufwand		89'000		103'950		84'934.96
6 VERKEHR	237'300	16'100	265'500	30'000	272'437.38	47'976.20
Nettoaufwand		221'200		235'500		224'461.18
7 UMWELTSCHUTZ U. RAUMORDNUNG	458'800	336'100	450'550	340'350	391'776.33	303'681.07
Nettoaufwand		122'700		110'200		88'095.26
8 VOLKSWIRTSCHAFT	326'600	241'600	325'250	210'300	378'029.05	370'466.28
Nettoaufwand		85'000		114'950		7'562.77
9 FINANZEN UND STEUERN	110'100	2'677'800	111'000	2'851'451	46'771.44	2'897'585.50
Nettoertrag	2'567'700		2'740'451		2'850'814.06	
Total Aufwand	3'686'150		3'651'240		3'469'671	
Total Ertrag		3'648'100		3'790'091		4'035'142
Ertragsüberschuss	-38'050		138'851		565'470	

Investitionsrechnung

Die Investitionsausgaben werden mit CHF 910'000 veranschlagt. Der Gemeindevorstand rechnet mit Investitionseinnahmen von CHF 35'000. Somit verbleiben Nettoinvestitionen von CHF 875'000.

Wie bereits erwähnt entfallen CHF 540'000 auf die Sanierung des Abwasserpumpwerkes sowie CHF 90'000 für die Ortsplanrevision. Diese Kredite wurden an der Gemeindeversammlung vom 17. September 2020 genehmigt.

Für die Sanierung des Kreisschulgebäudes in Maienfeld (Gesamtinvestitionen CHF 2.768 Mio.) ist eine weitere Finanzierungstranche von CHF 240'000 veranschlagt. Der Gesamtkredit von CHF 477'000 wurde an der Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2019 gesprochen.

Gemeinde Fläsch	INVESTITIONSRECHNUNG					
	Budget 2021		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
2 BILDUNG	260'000		2'189'250		1'971'405.10	
Nettoausgaben		260'000		2'189'250		1'971'405.10
6 VERKEHR					393'084.05	
Nettoausgaben						393'084.05
7 UMWELTSCHUTZ U. RAUMORDNUNG	650'000	35'000	530'000	35'000	639'886.48	188'816.00
Nettoausgaben		615'000		495'000		451'070.48
8 VOLKSWIRTSCHAFT			38'500		217'455.79	
Nettoausgaben				38'500		217'455.79
Total Investitionsausgaben	910'000		2'757'750		3'221'831.42	
Total Investitionseinnahmen		35'000		35'000		188'816.00
Nettoinvestitionen		875'000		2'722'750		3'033'015.42

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen, dem vorliegenden Budget 2021 zuzustimmen.

Zweite Vorlage Festlegung Steuerfuss 2021

Wie in der Erfolgsrechnung beschrieben muss im nächsten Jahr mit tieferen Steuereinnahmen gerechnet werden. Daher ist im Budget 2021 auch ein Aufwandüberschuss von CHF 38'050 veranschlagt.

Der Gemeindevorstand ist jedoch der Ansicht, dass sich die Steuersituation in den folgenden Jahren wieder normalisieren sollte. Eine Erhöhung des Steuerfusses würde ein negatives Signal aussenden und könnte die Attraktivität der Gemeinde Fläsch schmälern

Nach Rücksprache mit der Geschäftsprüfungskommission möchte der Gemeindevorstand daher keine Anpassung am Steuerfuss vornehmen.

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen, den Steuerfuss für das Jahr 2021 auf 70% der einfachen Kantonssteuer zu belassen.